

**PT. SEMARANG AUTOCOMP MANUFACTURING INDONESIA**  
**WIRING HARNESS MANUFACTURER**

Office / Factory :

- ❖ Jl. Walisongo Km. 9,8 Kelurahan Tugurejo, Kecamatan Tugu Semarang 50151, Jawa Tengah – Indonesia  
Phone : (024) 866 5182 , Fax. (024) 866 5178
- ❖ Jl. Raya Jepara – Kudus Km 28 Ds. Sengon Bugel RT. 03 RW. 04 Kec. Mayong, Kab. Jepara 59465, Jawa Tengah – Indonesia

---

**PERJANJIAN**  
**PENGELOLAAN CAFETARIA PT. SAMI**  
No. SAMI/LKM-LA/10-2021/098

Pada hari Rabu tanggal dua puluh bulan Oktober tahun dua ribu dua puluh satu (20-10-2021) bertempat di Jepara, telah disepakati perjanjian kerjasama oleh dan antara:

Nama : M. Afif Masbuhin

Jabatan : Ketua Koperasi

Bertindak untuk dan atas nama KOPERASI SERBA USAHA "BERKAH" PT. SAMI-JF atau Koperasi SAMI MART yang berkedudukan di Jl. Raya Jepara Kudus KM 28 Ds. Sengonbugel, Kec. Mayong Kab. Jepara, Jawa Tengah dan oleh karena itu selanjutnya dalam perjanjian ini disebut sebagai **Pihak Pertama**.

Nama : Tatsuya Matsushita

Jabatan : Direktur

Bertindak untuk dan atas nama PT. Semarang Autocomp Manufacturing Indonesia – Tugu Factory yang berkedudukan di Head Office Jl. Walisongo Km. 9,8 Tugurejo, Tugu, Semarang, Jawa Tengah Branch Office Jl. Raya Jepara Kudus KM 28 Ds. Sengonbugel, Kec. Mayong Kab. Jepara, Jawa Tengah – Indonesia dan oleh karena itu selanjutnya dalam perjanjian ini disebut sebagai **Pihak Kedua**.

**Pihak Pertama** dan **Pihak Kedua** masing - masing disebut **Pihak** dan secara bersama - sama disebut **Para Pihak**. Sebelumnya **Para Pihak** akan menerangkan hal-hal sebagai berikut:

- **Pihak Pertama** adalah pengelola cafeteria.
- **Pihak Kedua** adalah pemilik cafeteria.

Berdasarkan keterangan diatas maka **Para Pihak** telah setuju dan sepakat mengikatkan diri dalam suatu perjanjian Kerjasama Pengelolaan Cafeteria dengan ketentuan sebagai berikut:

**Pasal 1**  
**Ruang Lingkup**

- (1) Sistem pengelolaan cafeteria antara **Pihak Pertama** dan **Pihak Kedua** adalah dengan cara penggunaan area dan fasilitas pendukung dimana **Pihak Pertama** bertindak sebagai pengelola dan **Pihak Kedua** sebagai pemilik fasilitas.
- (2) **Pihak Pertama** dalam mengelola cafeteria dapat men-subkontkan ke pihak ketiga, namun **Pihak Pertama** tetap mempertanggungjawabkan pengelolaan cafeteria kepada **Pihak Kedua**.
- (3) Pertanggungjawaban dalam bentuk laporan bulanan yang dilakukan setiap 1 (satu) bulan sekali.



## Pasal 2

### Objek

Objek dalam perjanjian ini adalah pengelolaan kafetaria milik PT. SAMI JF yang berlokasi di Jl. Raya Jepara Kudus KM 28 Ds. Sengonbugel, Kec. Mayong Kab. Jepara, Jawa Tengah – Indonesia

## Pasal 3

### Periode Perjanjian

- (1) Jangka waktu perjanjian ini selama 1 (satu) tahun sejak tanggal **13 Okt 2021** sampai dengan **12 Okt 2022**.
- (2) Perjanjian ini dapat direview kembali bila dibutuhkan dan atas kesepakatan **Para Pihak** dengan membuat suatu tambahan perjanjian baru.
- (3) Perjanjian ini dapat diperpanjang kembali atas kesepakatan **Para Pihak** dengan membuat suatu perjanjian baru.

## Pasal 4

### Pengelolaan



Pengelola cafetaria berkewajiban untuk :

- (1) Mematuhi semua peraturan internal(peraturan yang berlaku di SAMI) dan Eksternal(semua regulasi/peraturan yang berlaku di Indonesia).
- (2) Menyediakan barang dagangan sesuai kebutuhan karyawan dengan kualitas baik dan harga yang kompetitif.
- (3) Tidak menjual minuman keras / jenis minuman yang beralkohol, obat-obatan terlarang dan rokok.
- (4) Bukan merupakan lembaga simpan pinjam karyawan.
- (5) Mengelola keuntungan/ laba koperasi hanya untuk kepentingan seluruh anggota koperasi.
- (6) Dilarang mengalirkan keuntungan/ laba ke pihak lain selain untuk kepentingan seluruh anggota koperasi.
- (7) Mengatur pelayanan sehingga tidak mengganggu ketertiban dengan menyesuaikan waktu pelayanan dengan jam kerja PT.SAMI.
- (8) Menjaga kebersihan, sarana, prasarana, kedisiplinan karyawan kantin dan mematuhi semua peraturan yang ditetapkan oleh PT. SAMI.
- (9) Berkewajiban untuk menjaga hubungan sosial dengan komunitas lingkungan sekitar.
- (10) Membuat laporan keuangan setiap bulan dan laporan akhir tahun kepada **Pihak Kedua**.
- (11) Melaporkan daftar barang yang dijual beserta harganya setiap bulan kepada **Pihak Kedua**.
- (12) Melaporkan daftar penggunaan energi seperti listrik dan/atau sumber energi yang lainnya setiap bulan kepada **Pihak Kedua** dan melakukan usaha penghematan energi.
- (13) Mematuhi ketentuan yang dikeluarkan oleh PT. SAMI.

## Pasal 5

### Pemeriksaan dan Audit

- (1) **Pihak Kedua** mempunyai hak untuk memeriksa dan menilai kelayakan terhadap pengelolaan cafetaria.
- (2) **Pihak Kedua** berhak melakukan audit atas pembukuan pengelolaan cafetaria dan jika dipandang perlu, dapat meminta pihak auditor lain untuk melakukannya.
- (3) Apabila dalam pengelolaan ditemukan pelanggaran pidana dan/atau perdata, **Pihak Kedua** berhak memberikan sanksi sesuai dengan Peraturan Perusahaan dan/atau Peraturan yang berlaku.

|   |   |          |
|---|---|----------|
| Legal   | Pihak I   | Pihak II |
|  |  |          |



## Pasal 6

### Sanksi

- (1) Apabila terjadi tindak pencurian dan/atau pelanggaran lainnya yang melibatkan karyawan **Pihak Pertama** sebagai tersangka dan **Pihak Kedua** sebagai korban, maka **Pihak Pertama** berkewajiban untuk mengganti karyawan tersebut dan melaporkannya ke pihak berwajib.
- (2) Apabila karyawan **Pihak Pertama** membocorkan kerahasiaan informasi perusahaan **Pihak Kedua** maka **Pihak Pertama** akan bertanggung jawab secara kooperatif dan berkoordinasi dengan **Pihak Kedua** untuk menindaklanjuti dan mengusut pihak-pihak yang bertanggung jawab yang merugikan **Pihak Kedua**:
  - a. Memberikan sanksi kepada karyawan yang sudah membocorkan informasi perusahaan **Pihak Kedua** dengan memberikan surat peringatan.
  - b. Memutus hubungan kerja dengan karyawan yang terbukti bersalah setelah pengusutan selesai.

## Pasal 7

### Berakhirnya Perjanjian

Perjanjian ini dapat menjadi batal atau berakhir apabila:

- (1) **Pihak Pertama** tidak memenuhi ketentuan-ketentuan dalam perjanjian ini.
- (2) **Pihak Pertama** tidak dapat mengelola cafeteria dengan baik.
- (3) Berakhirnya waktu yang telah diperjanjikan yaitu setelah perjanjian ini berlangsung selama 1 tahun sebagaimana dimaksud dalam Pasal 3.

## Pasal 8


### Sistem Keamanan Informasi

- (1) **Para Pihak** sepakat untuk menjaga kerahasiaan isi perjanjian ini dan informasi lainnya yang diperoleh berkaitan dengan perjanjian ini, saat ini dan atau dikemudian hari setelah berakhirnya perjanjian kecuali informasi yang sifatnya sudah diketahui oleh umum atau sepatutnya dikategorikan sebagai informasi yang dapat diketahui oleh masyarakat luas atau berdasarkan ketentuan hukum yang berlaku.
- (2) **Para Pertama** tidak akan membuka kerahasiaan informasi perusahaan **Pihak Kedua** kepada Pihak Ketiga tanpa persetujuan tertulis yang ditandatangani atasan tertinggi **Pihak Kedua**. (Seperti upload gambar/ video ke media sosial, dll).
- (3) Apabila **Pihak Pertama** membocorkan dan/atau menyebarluaskan kerahasiaan informasi perusahaan **Pihak Kedua** dan mengakibatkan kerugian **Pihak Kedua** maka **Pihak Pertama** wajib membayar seluruh kerugian yang diderita oleh **Pihak Kedua**.
- (4) **Pihak Pertama** berperan serta menjaga aset **Pihak Kedua**.
- (5) **Pihak Pertama** dilarang mengambil gambar/ video dalam bentuk apapun selain untuk kepentingan **Pihak Kedua**.
- (6) **Pihak Pertama** dilarang memasuki area yang bukan area kerjanya dan mengakses system informasi tanpa seijin **Pihak Kedua**.
- (7) **Pihak Pertama** wajib menyampaikan semua ketentuan ini kepada semua karyawan yang berkaitan dengan perjanjian ini.

## Pasal 9

### Pemberian Hadiah atau Janji

- (1) **Pihak Pertama** dilarang untuk memberikan hadiah dalam bentuk apapun baik berupa uang, barang atau bentuk lainnya yang bernilai uang dan bersifat pribadi kepada staff atau karyawan **Pihak Kedua** terkait perjanjian ini.

|  |   |          |
|--|---|----------|
| Legal  | Pihak I   | Pihak II |
|  |  |          |

- (2) Sanksi atas pelanggaran ayat 1 (satu) pasal ini kepada **Pihak Pertama** adalah:
- a. Pemutusan perjanjian secara sepihak oleh **Pihak Kedua**.
  - b. **Pihak Kedua** berhak melaporkan kepada pihak yang berwajib.

#### **Pasal 10**

##### **Penyelesaian Perselisihan**

- (1) Apabila terjadi perselisihan sebagai akibat dari perjanjian ini, maka **Para Pihak** setuju dan sepakat untuk menyelesaikan secara musyawarah dan kekeluargaan.
- (2) Apabila penyelesaian tersebut dalam ayat 1 tidak tercapai, maka **Para Pihak** memilih penyelesaian secara hukum pada Pengadilan Negeri Semarang atau Jepara.

#### **Pasal 11**

##### **Penutup**

- (1) Hal-hal lain yang belum diatur dalam perjanjian ini akan ditentukan kemudian.
- (2) Hal-hal yang tidak diatur dalam perjanjian ini dengan sendirinya tunduk pada peraturan perusahaan dan perundang-undangan yang berlaku.
- (3) Perjanjian ini dibuat dan ditandatangani rangkap 2 (dua) masing-masing perjanjian dengan bermeterai cukup 1 (set) dipegang oleh **Pihak Pertama** dan 1 (set) dipegang oleh **Pihak Kedua**, masing-masing perjanjian mempunyai kekuatan hukum yang sama.

**Pihak Pertama**  
Koperasi SAMI MART



**M. Afif Masbuhin**  
Ketua Koperasi

**Pihak Kedua**  
PT. SAMI



**Tatsuya Matsushita**  
Direktur

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|--|--|--|

**PT. SEMARANG AUTOCOMP MANUFACTURING INDONESIA**  
**WIRING HARNESS MANUFACTURER**

Office / Factory :

- ❖ Jl. Walisongo Km. 9,8 Kelurahan Tugurejo, Kecamatan Tugu Semarang 50151, Jawa Tengah – Indonesia  
Phone : (024) 866 5182 , Fax. (024) 866 5178
  - ❖ Jl. Raya Jepara – Kudus Km 28 Ds. Sengon Bugel RT. 03 RW. 04 Kec. Mayong, Kab. Jepara 59465, Jawa Tengah – Indonesia
- 

**PERJANJIAN**  
**PENGELOLAAN CAFETARIA PT. SAMI**  
No. SAMI/LKM-LA/10-2021/098  
**SAMI のカフェテリア管理の契約**

甲 : カフェテリアの管理者/マネージャー

乙 : SAMI

**Pasal 2**

**Objek**

**対象**

Objek dalam perjanjian ini adalah pengelolaan kafetaria milik PT. SAMI JF yang berlokasi di Jl. Raya Jepara Kudus KM 28 Ds. Sengon bugel, Kec. Mayong Kab. Jepara, Jawa Tengah – Indonesia

この契約の対象は PT SAMIJF にあるカフェテリアの管理です。

**Pasal 3**

**Periode Perjanjian**

**有効期間**

(1) Jangka waktu perjanjian ini selama 1 (satu) tahun sejak tanggal **13 Okt 2021** sampai dengan **12 Okt 2022**.

本契約書は 2021 年 10 月 13 日から 2022 年 10 月 12 日までの 1 年契約となります。

**Pasal 5**

**Pemeriksaan dan Audit**

**チェックと監査**

(1) **Pihak Kedua** mempunyai hak untuk memeriksa dan menilai kelayakan terhadap pengelolaan cafetaria.

SAMI はカフェテリアの管理にチェック・評価する権利を持つ。



作成 Created by STI  
 Rev 04  
 Date 29 Oktober 2019  
 No Doc SAM/LA/CS01

## Page 1 of 1

| NO | ITEM CEK<br>項目チェック                              | CEK POIN<br>確認するポイント   | EVALU<br>ASI<br>評価 | REMARK<br>備考      |
|----|---|--|--------------------|-------------------|
| 10 | Pembayaran<br>支払い                               | Apakah metode pembayaran sudah dicantumkan ?<br>- termin pembayaran, misal: termin 1 (10%), termin 2 (60%), Termin 3 (20%) dan retensi (10%)<br>- Alamat pembayaran (No. rekening bank, alamat bank, nama no.rekening, nama bank)<br>支払方法が書かれていましたか?<br>- 支払い条件。例：一回目(10%)、二回目(60%)、三回目(20%)、停滞(10%)<br>- 支払いの宛先（口座番号、銀行住所、口座名、銀行名）                        | N/A                |                   |
| 11 | Garansi/ Jaminan<br>保証<br>Kualitas barang<br>品質 | Apakah sudah ada garansi ?<br>Check point:<br>Pastikan ada jaminan kualitas barang dan jaminan jika tidak tercapai kualitas yang dijanjikan<br>保証はありましたか?<br>確認するポイント：<br>品質保証と合意した質になっていない場合の保証があったことを確認する。   | N/A                |                   |
| 12 | Pengiriman/<br>Pengerjaan<br>運送又は仕上がり           | Apakah sudah ada jadwal pengiriman/ atau pengerjaan ?<br>Check point:<br>Pastikan waktu pasti pengiriman atau penyelesaian pekerjaan.<br>Khusus untuk pekerjaan pemborong (listrik, building, cv dll) harus ada rencana aktivitas (activity plan)<br>運送又は仕上りのスケジュールがありましたか?<br>確認するポイント：<br>運送又は仕上りの期間を確認する。<br>一括仕事（電気、ビル、コンペターなど）の場合、アクティビティプランがなければならぬ。 | N/A                |                   |
| 13 | lingkungan<br>環境                                | Apakah ada ketentuan tentang K3/B3 ?<br>Check point:<br>- Pekerjaan (pemborong) wajib mencantumkan ketentuan K3 serta sanksinya<br>- Barang yang mengandung B3 wajib mencantumkan ketentuan dan sanksi pelanggaran.<br>労働安全衛生に関する定め/有毒危険物についての基準がありましたか?<br>確認するポイント：<br>- 業者は労働安全衛生に関する定めと違反の制裁を書かなければならない。<br>- 有毒危険物があったら、その基準と違反の制裁を書かなければならない。        | N/A                |                   |
| 14 | Keamanan Informasi<br>情報安全                      | Apakah kontrak mencantumkan ISMS ?<br>Check point:<br>- Pastikan ada NDA (non disclosure agreement) dengan perusahaan yang bekerjasama<br>- Pastikan kontrak kerjasama mencantumkan ISMS/ keamanan informasi<br>契約書には情報セキュリティマネジメントシステムがありましたか?<br>確認するポイント：<br>- 協力する会社との非開示契約があることを確認する。<br>- 契約書に情報セキュリティマネジメントシステムが書かれていることを確認する。                      | ✓                  |                   |
| 15 | Sanksi<br>制裁                                    | Apakah ada sanksi atas pelanggaran perjanjian ini ?<br>Check point:<br>Pastikan setiap item yang dijanjikan dalam kontrak terlaksana, apabila tidak dapat dilaksanakan dikenakan sanksi.<br>Pastikan waktu pemenuhan sanksi tercantum.<br>契約に対して違反の制裁がありましたか?<br>確認するポイント：<br>契約に合意した通り仕上げることを確認する。合意通りに仕上げられない場合、制裁を受けける。<br>制裁を受ける期間が書かれていることを確認する。      | ✓                  |                   |
| 16 | Sub-Kontrak<br>下請け協定                            | Apakah ada jaminan untuk tidak di sub-kontrak ?<br>下請けにならない保証がありましたか?  | ✓                  | di finkan subcont |
| 17 | Pengakhiran<br>解除                               | Apakah dijelaskan cara mengakhiri perjanjian ?<br>Check point:<br>Ketentuan yang memberikan wewenang pemutusan kontrak dalam pelanggaran atau kebangkrutan dari pihak lain<br>契約の解除が説明されましたか。<br>確認するポイント：<br>協定違反又は赤字により協定を解除する権利の定めである。  | ✓                  |                   |
| 18 | Addendum<br>補遺                                  | Apakah sudah tercantum prosedur addendum ?<br>Check point:<br>Addendum harus berdasarkan persetujuan Para Pihak<br>補遺の手順がありましたか?<br>確認するポイント：<br>補遺は署名者の合意通りにならなければならない。   | ✓                  |                   |
| 19 | Korespondensi<br>情報通信                           | Apakah nama, alamat, nomor telfon dan email PIC pelaksana sudah ada ?<br>署名者の氏名、住所、電話番号とメールがありましたか?  | N/A                |                   |

| NO | ITEM CEK<br>項目チェック                    | CEK POIN<br>確認するポイント   | EVALUASI<br>評価 | REMARK<br>備考 |
|----|---------------------------------------|--|----------------|--------------|
| 20 | Tempat Penyelesaian Sengketa<br>問題解決所 | apakah tatacara penyelesaian sengketa sudah ada ?<br>Check point:<br>Penyelesaian sengketa dengan tahapan:<br>- musyawarah mufakat<br>- pengadilan di semarang<br>紛争の解決方法がありましたか?<br>確認するポイント:<br>- 署名者との話し合い<br>- スマラン市の裁判所 | ✓              |              |
| 21 | Ketentuan Lain<br>その他                 | Apakah ada ketentuan lain yang dicantumkan ?<br>Check point:<br>Pastikan berlakunya lampiran-lampiran dan ketentuan lain terhubung dengan kontrak<br>その他の条件がありましたか?<br>確認するポイント:<br>その他の条件と添付が契約に関係があることを確認する。               | W/A            |              |